

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1978

Ausgegeben am 20. Jänner 1978

12. Stück

- 41.** Abkommen zwischen der Republik Österreich und der Volksrepublik Ungarn über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Pflanzenschutzes
(NR: GP XIV RV 311 AB 369 S. 37. BR: AB 1588 S. 357.)
- 42.** Abkommen zwischen dem Bundesminister für Handel, Gewerbe und Industrie und dem Bundesminister für Finanzen der Republik Österreich einerseits und dem Handelsminister der Republik Indonesien andererseits über die Anerkennung von Zeugnissen über den Ursprung und die handwerkliche Herstellung von Waren zum Zwecke der zollfreien oder zollermäßigten Einfuhr nach Österreich

41.

Der Nationalrat hat beschlossen:

Der Abschluß des nachstehenden Staatsvertrages wird genehmigt.

ABKOMMEN

zwischen der Republik Österreich und der Volksrepublik Ungarn über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Pflanzenschutzes

Die Republik Österreich und die Volksrepublik Ungarn — im folgenden als Vertragschließende Teile bezeichnet — sind, vom Wunsche geleitet, eine enge Zusammenarbeit in allen Fragen des Pflanzenschutzes zur Verhütung der Verbreitung und Einschleppung von Pflanzenkrankheiten und Pflanzenschädlingen zu gewährleisten — und zwar insbesondere mittels gemeinsamer Planung erfolgversprechender Maßnahmen zur Bekämpfung besonders gefährlicher Pflanzenkrankheiten und Pflanzenschädlinge im Grenzgebiete, gegenseitiger Erteilung von Auskünften über deren Auftreten, gegenseitigen Austausches von Erfahrungen und Erkenntnissen betreffend den Pflanzenschutz sowie unverzüglicher Mitteilung diesbezüglicher Gesetze und Verordnungen —, wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

Folgende Pflanzenkrankheiten und -schädlinge gelten als besonders gefährlich:

1. Feuerbrand (*Erwinia amylovora*),
2. Kartoffelnematode (*Heterodera rostochiensis*),
3. Kartoffelmotte (*Phthorimaea operculella*),
4. Kartoffelkrebs (*Synchytrium endobioticum*),

EGYEZMÉNY

az Osztrák Köztársaság és a Magyar Népköztársaság között a növényvédelmi együttműködésről

Az Osztrák Köztársaság és a Magyar Népköztársaság (a továbbiakban: Szerződő Felek) a növényi betegségek és kártevők elterjedésének és behurcolásának megakadályozása céljából minden növényvédelmi kérdésben szoros együttműködést kívánnak kifejtetni, mindenképp a határmenti területen fellépő, különösen veszélyes növényi betegségek és kártevők ellen eredményesnek mutató védekezési eljárások közös megszervezése, az említett növényi betegségek és kártevők fellépésére vonatkozó adatok kölcsönös közlése, a növényvédelmi tapasztalatok és ismeretek cseréje, valamint az erre vonatkozó törvények és rendeletek haladéktalan közlése után. Ezért a Szerződő Felek a következőkben állapodnak meg:

1. cikk

Különösen veszélyes növényi betegségeknek és kártevőknek tekintendők a következők:

1. körtefahajtás száradása és rákosodása (*Erwinia amylovora*),
2. burgonyafonálféreg (*Heterodera rostochiensis*),
3. burgonyamoly (*Phthorimaea operculella*),
4. burgonyarák (*Synchytrium endobioticum*),

5. Weißer Bärenspinner (*Hyphantria cunea*),
6. Viruskrankheiten der Obstgehölze,
7. Mittelmeerfruchtfliege (*Ceratitis capitata*),
8. Pfirsichmotte (*Anarsia lineatella*),
9. Pfirsichtriebbohrer (Pfirsichwickler) (*Laspeyresia molesta*),
10. Blattaustrocknen und Blattfleckkrankheit des Mais (Helminthosporium maydis),
11. Ascochyta Krankheit der Chrysantheme (*Ascochyta chrysanthemi*),
12. Mehliges Rost der Chrysantheme (*Puccinia horiana*),
13. Fichtenblattwespe (*Pristiphora abietina*),
14. Schwammspinner (*Lymantria dispar*),
15. Getreiderost (*Puccinia graminis*).

Dieses Verzeichnis kann einvernehmlich von den Vertragschließenden Teilen ergänzt oder abgeändert werden.

Artikel 2

Die Vertragschließenden Teile werden, soweit dies nach ihren innerstaatlichen Rechtsvorschriften möglich ist, die in dem anderen Staat geltenden phytosanitären Ein- und Durchfuhrbestimmungen berücksichtigen. Über alle Sendungen von Pflanzen, Pflanzenteilen und Pflanzenerzeugnissen, die Träger von Quarantäne-Schädlingen und Krankheiten sind, wird bei der Ausfuhr beziehungsweise Durchfuhr derselben von der zuständigen Pflanzenschutzdienststelle eine Bescheinigung ausgestellt, wenn auf Grund einer gewissenhaften phytosanitären Untersuchung festgestellt wurde, daß die Sendung nicht von Quarantäne-Schädlingen und Krankheiten befallen ist.

Artikel 3

Die Vertragschließenden Teile verpflichten sich, alle für notwendig gehaltenen Maßnahmen zur Verhütung der Einschleppung von gefährlichen Schädlingen und Krankheiten in das Staatsgebiet des anderen Vertragschließenden Teiles zu treffen.

Artikel 4

Die Vertragschließenden Teile verpflichten sich, zur wirksamen Bekämpfung der Mittelmeer-Fruchtfliege und des weißen Bärenspinners, falls sie im Staatsgebiet der Vertragspartner in gefährbringender Anzahl auftreten, folgende Maßnahmen zu ergreifen:

Eine 30 km breite Zone entlang der gemeinsamen Staatsgrenze wird von jedem der beiden Vertragspartner auf seinem Staatsgebiet in regelmäßigen Zeitabständen nach Mittelmeer-Fruchtfliegen und weißen Bärenspinnern untersucht. Bei Befall durch einen dieser Schädlinge sind in der betreffenden Grenzzone unverzüglich die geeigneten Schädlingsbekämpfungsmaßnahmen durchzuführen.

5. amerikanische weiße Schwebfliege (*Hyphantria cunea*),
6. Obstbaumvirenskrankheiten,
7. mediterrane Fruchtfliege (*Ceratitis capitata*),
8. Pfirsichmotte (*Anarsia lineatella*),
9. östliche Obstbaummotte (*Laspeyresia molesta*),
10. Maiswelke (*Helminthosporium maydis*),
11. Chrysanthemvirenskrankheit (*Ascochyta chrysanthemi*),
12. Maisrost (*Puccinia horiana*),
13. Fichtennadelnadelnadel (*Pristiphora abietina*),
14. Eichenwickler (*Lymantria dispar*),
15. Getreiderost (*Puccinia graminis*).

Ezt a jegyzéket a Szerződő Felek egyetértőleg kiegészíthetik vagy módosíthatják.

2. cikk

A Szerződő Felek, amennyiben saját belső jogszabályaik ezt lehetővé teszik, a másik államban érvényes növényegészségügyi behozatali és átmenő forgalmi szabályokat figyelembe veszik. Olyan növényeket, növényi részeket és növényi termékeket tartalmazó küldemények kivitele vagy átszállítása esetén, amelyek karantén kártevők és betegségek hordozói, az illetékes növényvédelmi szerv bizonyítványt állít ki, ha alapos növényegészségügyi vizsgálat alapján megállapította, hogy a küldemény karantén kártevőkkel és betegségekkel fertőzve nincs.

3. cikk

Szerződő Felek kötelezik magukat arra, hogy minden szükségesnek tartott intézkedést megtesznek a veszélyes kártevőknek és betegségeknek a másik Szerződő Fél államának területére való behurcolás megakadályozására.

4. cikk

Szerződő Felek kötelezik magukat arra, hogy amennyiben a földközi-tengeri gyümölcsfliege és az amerikai fehér szövőlepke a másik Szerződő Fél területén veszélyes mértékben fellép, a hatékony védekezés érdekében a következő intézkedéseket teszik:

Mindkét Szerződő Fél a közös államhatár mentén, 30 km széles övezetben saját területén szabályos időközönként megvizsgálja a földközi-tengeri gyümölcsfliege és az amerikai fehér szövőlepke fellépését. Fertőzés esetén a megfelelő védekezési eljárásokat a szóban levő határövezetben haladéktalanul el kell végezni.

Artikel 5

Die Vertragschließenden Teile verpflichten sich, zur Verhütung der Gefährdung durch die im Artikel 1 aufgezählten Krankheiten und Schädlinge

1. dem anderen Vertragschließenden Teil jährlich, spätestens bis 1. Dezember, einen ausführlichen Bericht über das Auftreten und die Verbreitung solcher Krankheiten und Schädlinge im betreffenden Jahr, möglichst unter Angabe der befallenen Gebiete (Städte, Gemeinden), sowie der getroffenen Bekämpfungsmaßnahmen zu übermitteln und darüber hinaus über das Auftreten von Krankheiten und Schädlingen, denen besondere Schadensbedeutung zukommt, eine sofortige Mitteilung zu machen;

2. die Bevölkerung über das Schadensbild, die Eigentümlichkeiten und die Bekämpfung der erwähnten Krankheiten und Schädlinge zu unterrichten;

3. die Bekämpfung dieser Krankheiten und Schädlinge unter möglichster Berücksichtigung der neuesten wissenschaftlichen und praktischen Erkenntnisse durchzuführen.

Artikel 6

Die Vertragschließenden Teile vereinbaren, zum Austausch von Erfahrungen im Rahmen dieses Abkommens mindestens alle zwei Jahre abwechselnd in einem der beiden Vertragsländer ein Zusammentreffen der Pflanzenschutzdienste vorzusehen.

Die Zentralen Pflanzenschutzdienststellen der Vertragschließenden Teile können sich in Fragen der Durchführung von Pflanzenschutzmaßnahmen im Sinne dieses Abkommens einschließlich der Berichtserstattung unmittelbar miteinander in Verbindung setzen.

Artikel 7

Das Recht der Vertragschließenden Teile, einer internationalen Pflanzenschutzorganisation oder einem internationalen Pflanzenschutzabkommen beizutreten, wird durch dieses Abkommen nicht berührt.

Artikel 8

Dieses Abkommen tritt 60 Tage nach dem Zeitpunkt in Kraft, zu dem die Vertragschließenden Teile einander mitgeteilt haben, daß die verfassungsmäßigen Voraussetzungen für das Inkrafttreten dieses Vertrages gegeben sind. Die Bestimmungen der Artikel 1 bis 7 dieses Abkommens sind jedoch ab 8. August 1973 anwendbar. Das Abkommen bleibt 5 Jahre in Geltung. Seine Geltungsdauer verlängert sich um jeweils weitere 5 Jahre, wenn es nicht spätestens 1 Jahr vor seinem Ablauf von einem der Vertragschließenden Teile schriftlich auf diplomatischem Wege gekündigt wurde.

5. cikk

A Szerződő Felek kötelezik magukat arra, hogy az 1. cikkben felsorolt betegségek és kártevők veszélyének elkerülése végett

1. évenként legkésőbb december hó 1. napjáig részletesen tájékoztatják a másik Szerződő Felet a betegségek és kártevők fellépéséről és elterjedéséről az illető évben, lehetőleg a fertőzött területek (városok, községek) és az elvégzett védekezési eljárások közlésével, valamint azonnal értesítést küldenek egymásnak az olyan betegségek és kártevők fellépéséről, amelyeknek kártétele különösen jelentős;

2. a lakosságot az említett betegségek és kártevők kártételeiről, sajátosságairól és az ellenük való védekezésről értesítik;

3. ezen betegségek és kártevők ellen a lehetőség szerint a legújabb tudományos és gyakorlati eredmények figyelembevételével védekeznek.

6. cikk

A Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy növényvédelmi szolgálataik az egyezmény keretei között a tapasztalatok kicserélése végett legalább két évenként, felváltva a két ország egyikében találkoznak.

A Szerződő Felek központi növényvédelmi szolgálatai az egyezmény végrehajtásával összefüggő növényvédelmi intézkedések tekintetében, ide értve az értesítéseket is, egymással közvetlenül érintkezhetnek.

7. cikk

Ez az egyezmény nem érinti a Szerződő Feleknek azt a jogát, hogy valamely nemzetközi növényvédelmi szervezethez vagy nemzetközi növényvédelmi egyezményhez csatlakozzanak.

8. cikk

Ez az egyezmény azt követő 60 nap elteltével lép hatályba, amikor a Szerződő Felek egymással közölték, hogy az egyezmény hatálybalépéséhez szükséges alkotmányos előírásokat teljesítették. Szerződő Felek az egyezmény 1—7. cikkének rendelkezéseit 1973. augusztus 8-tól folyamatosan alkalmazzák. Az egyezmény 5 évig marad hatályban. Az egyezmény hatálya esetenként további 5 évre meghosszabbodik, ha legkésőbb 1 évvel annak lejártá előtt valamelyik Szerződő Fél az egyezményt diplomáciai úton fel nem mondja.

Geschehen in Budapest, am 5. April 1976, in je 2 Urschriften in deutscher und ungarischer Sprache, die beide in gleicher Weise authentisch sind.

Für die Republik Österreich:

Frölichsthal m. p.

Für die Volksrepublik Ungarn:

Hammer m. p.

Készült Budapesten, 1976. április 5-én két eredeti példányban, német és magyar nyelven, mindkettő egyaránt hiteles.

Az Osztrák Köztársaság nevében:

Frölichsthal m. p.

A Magyar Népköztársaság nevében:

Hammer m. p.

Die österreichische Ratifikationsurkunde wurde vom Bundespräsidenten unterzeichnet und vom Bundeskanzler gegengezeichnet; das Abkommen tritt, nachdem die in seinem Artikel 8 vorgesehenen Mitteilungen am 14. Juli 1976 und 6. Dezember 1977 durchgeführt wurden, am 4. Februar 1978 in Kraft.

Kreisky

42.

Agreement

between the Federal Minister of Trade, Commerce and Industry and the Federal Minister of Finance of the Republic of Austria, on the one hand,

and the Minister of Trade of the Republic of Indonesia on the other hand,

regarding the recognition of Certificates of Origin and of the handicraft production of goods for the purpose of importation into Austria duty-free or at reduced rates of duty

Article 1

The Minister of Trade of the Republic of Indonesia herewith certifies that the following agencies, Representative Offices of the Department of Trade in the whole area of the Republic of Indonesia, are authorized to issue Certificates of Origin and of the handicraft production of goods for the purpose of importation into Austria duty-free or at reduced rates of duty:

Provincial Office of the Department of Trade in Banda Aceh

District Office of the Department of Trade in Meulaboh

District Office of the Department of Trade in Lhok Seumawe

District Office of the Department of Trade in Langsa

Provincial Office of the Department of Trade in Medan (Sumatra Utara)

District Office of the Department of Trade in Sibolga

Provincial Office of the Department of Trade in Padang (Sumatra Barat)

Provincial Office of the Department of Trade in Pekanbaru

District Office of the Department of Trade in Tembilahan

(Übersetzung)

Abkommen

zwischen dem Bundesminister für Handel, Gewerbe und Industrie und dem Bundesminister für Finanzen der Republik Österreich einerseits

und dem Handelsminister der Republik Indonesien andererseits

über die Anerkennung von Zeugnissen über den Ursprung und die handwerkliche Herstellung von Waren zum Zwecke der zollfreien oder zollermäßigten Einfuhr nach Österreich

Artikel 1

Der Handelsminister der Republik Indonesien bestätigt, daß zur Ausstellung von Zeugnissen über den Ursprung und die handwerkliche Herstellung von Waren zum Zwecke der zollfreien oder zollermäßigten Einfuhr nach Österreich die folgenden Stellen, Dienststellen des Handelsministeriums in dem gesamten Gebiet der Republik Indonesien, ermächtigt sind:

Provincial Office of the Department of Trade in Banda Aceh

District Office of the Department of Trade in Meulaboh

District Office of the Department of Trade in Lhok Seumawe

District Office of the Department of Trade in Langsa

Provincial Office of the Department of Trade in Medan (Sumatra Utara)

District Office of the Department of Trade in Sibolga

Provincial Office of the Department of Trade in Padang (Sumatra Barat)

Provincial Office of the Department of Trade in Pekanbaru

District Office of the Department of Trade in Tembilahan

District Office of the Department of Trade in Bengkalis	District Office of the Department of Trade in Bengkalis
District Office of the Department of Trade in Rengat	District Office of the Department of Trade in Rengat
District Office of the Department of Trade in Dumai	District Office of the Department of Trade in Dumai
District Office of the Department of Trade in Tanjung Pinang	District Office of the Department of Trade in Tanjung Pinang
District Office of the Department of Trade in Tanjung Balai Karimun	District Office of the Department of Trade in Tanjung Balai Karimun
District Office of the Department of Trade in Selat Panjang	District Office of the Department of Trade in Selat Panjang
Provincial Office of the Department of Trade in Jambi	Provincial Office of the Department of Trade in Jambi
District Office of the Department of Trade in Kuala Tungkal	District Office of the Department of Trade in Kuala Tungkal
Provincial Office of the Department of Trade in Palembang	Provincial Office of the Department of Trade in Palembang
District Office of the Department of Trade in Pangkal Pinang	District Office of the Department of Trade in Pangkal Pinang
District Office of the Department of Trade in Tanjung Pandan	District Office of the Department of Trade in Tanjung Pandan
Provincial Office of the Department of Trade in Bengkulu	Provincial Office of the Department of Trade in Bengkulu
Provincial Office of the Department of Trade in Lampung, Teluk Betung	Provincial Office of the Department of Trade in Lampung, Teluk Betung
Provincial Office of the Department of Trade in Daerah Khusus Ibukota Jakarta Raya	Provincial Office of the Department of Trade in Daerah Khusus Ibukota Jakarta Raya
Provincial Office of the Department of Trade in Bandung (Jawa Barat)	Provincial Office of the Department of Trade in Bandung (Jawa Barat)
Provincial Office of the Department of Trade in Semarang (Jawa Tengah)	Provincial Office of the Department of Trade in Semarang (Jawa Tengah)
District Office of the Department of Trade in Cilacap	District Office of the Department of Trade in Cilacap
District Office of the Department of Trade in Tegal	District Office of the Department of Trade in Tegal
Provincial Office of the Department of Trade in Daerah Istimewa Yogyakarta	Provincial Office of the Department of Trade in Daerah Istimewa Yogyakarta
Provincial Office of the Department of Trade in Surabaya (Jawa Timur)	Provincial Office of the Department of Trade in Surabaya (Jawa Timur)
Provincial Office of the Department of Trade in Pontianak (Kalbar)	Provincial Office of the Department of Trade in Pontianak (Kalbar)
Provincial Office of the Department of Trade in Banjarmasin (Kalsel)	Provincial Office of the Department of Trade in Banjarmasin (Kalsel)
District Office of the Department of Trade in Sampit	District Office of the Department of Trade in Sampit
Provincial Office of the Department of Trade in Palangkaraya (Kalteng)	Provincial Office of the Department of Trade in Palangkaraya (Kalteng)
District Office of the Department of Trade in Kuala Kapuas	District Office of the Department of Trade in Kuala Kapuas
Provincial Office of the Department of Trade in Samarinda	Provincial Office of the Department of Trade in Samarinda
District Office of the Department of Trade in Balikpapan	District Office of the Department of Trade in Balikpapan
Provincial Office of the Department of Trade in Denpasar (Bali)	Provincial Office of the Department of Trade in Denpasar (Bali)

Provincial Office of the Department of Trade in Mataram (N. T. B.)
 Provincial Office of the Department of Trade in Kupang (N. T. T.)
 Provincial Office of the Department of Trade in Ujung Pandang (Sulsel)
 Provincial Office of the Department of Trade in Kendari (Sulawesi Tenggara)
 Provincial Office of the Department of Trade in Palu (Sulteng)
 Provincial Office of the Department of Trade in Menado (Sulawesi Utara)
 Provincial Office of the Department of Trade in Ambon (Maluku)
 District Office of the Department of Trade in Ternate
 Provincial Office of the Department of Trade in Jayapura (Irian Jaya)
 District Office of the Department of Trade in Biak
 District Office of the Department of Trade in Merauke
 District Office of the Department of Trade in Tarakan
 District Office of the Department of Trade in Sorong
 District Office of the Department of Trade in Fak Fak
 District Office of the Department of Trade in Manokwari

Article 2

(1) Notwithstanding the provisions of paragraph (2), the form and the substance of Certificates of Origin and of the handicraft production of goods shall conform to the Form A used for the purposes of the Generalized System of Preferences.

(2) The Certificates shall contain the following additional statements:

- a) Additional declaration by the exporter (in box 7 of the said form):
 "All the above goods are handicraft products."
- b) Certification by the authorized agencies mentioned in Article 1 above (in box 4 of the said form):
 "It is hereby certified, on the basis of verifications carried out, that the goods described in this Certificate are handicraft products according to the Agreement between Austria and Indonesia."

.....
 Place and date, signature and stamp of certifying agency"

Provincial Office of the Department of Trade in Mataram (N. T. B.)
 Provincial Office of the Department of Trade in Kupang (N. T. T.)
 Provincial Office of the Department of Trade in Ujung Pandang (Sulsel)
 Provincial Office of the Department of Trade in Kendari (Sulawesi Tenggara)
 Provincial Office of the Department of Trade in Palu (Sulteng)
 Provincial Office of the Department of Trade in Menado (Sulawesi Utara)
 Provincial Office of the Department of Trade in Ambon (Maluku)
 District Office of the Department of Trade in Ternate
 Provincial Office of the Department of Trade in Jayapura (Irian Jaya)
 District Office of the Department of Trade in Biak
 District Office of the Department of Trade in Merauke
 District Office of the Department of Trade in Tarakan
 District Office of the Department of Trade in Sorong
 District Office of the Department of Trade in Fak Fak
 District Office of the Department of Trade in Manokwari

Artikel 2

(1) Die Zeugnisse über den Ursprung und die handwerkliche Herstellung entsprechen — vorbehaltlich der Bestimmungen des Abs. 2 — nach Inhalt und Form dem für Zwecke des Allgemeinen Präferenzsystems verwendeten Formblatt A.

(2) Die Zeugnisse enthalten folgende zusätzliche Feststellungen:

- a) Zusätzliche Erklärung des Ausführers (in Spalte 7 des genannten Formblattes):
 „Alle oben genannten Waren sind handwerklich hergestellte Waren.“
- b) Bescheinigung der im Artikel 1 genannten ermächtigten Stellen (in Spalte 4 des genannten Formblattes):
 „Hiemit wird auf Grund der durchgeführten Kontrollen bescheinigt, daß die in diesem Zeugnis beschriebenen Waren handwerklich hergestellte Waren gemäß dem Abkommen zwischen Österreich und Indonesien sind.“

.....
 Ort und Datum, Unterschrift und Stempel der bescheinigenden Stelle"

(3) Handicraft products are understood to mean goods which are produced mainly by hand or by using exclusively hand- or foot-driven machines or tools only. The utilization of machine-made raw materials, in principle, does not exclude handicraft products from benefits accorded by Austrian law.

Article 3

The Minister of Trade of the Republic of Indonesia shall notify each change with regard to the Representative Offices of the Department of Trade as mentioned in Article 1 to the Federal Minister of Finance of the Republic of Austria.

Article 4

The Department of Trade of the Republic of Indonesia shall render administrative assistance to the Austrian authorities, upon their request, in verifying the authenticity and accuracy of Certificates.

Article 5

This Agreement shall enter into force six weeks after the date of its signing and shall be concluded for a period of two years. Its validity shall be extended annually without further procedure for the period of another year, unless either Contracting Party gives to the other a six months' written notice through diplomatic channels of its intention to terminate this Agreement.

DONE at Vienna this 16 December 1977 in two originals in the English language.

For the Federal Minister of Trade, Commerce and Industry of the Republic of Austria:

Dr. Rudolf Willenpart
Director

For the Federal Minister of Finance of the Republic of Austria:

Dr. Ernst Palisek
Director

For the Minister of Trade of the Republic of Indonesia:

Abdullah Kamil
Ambassador

(3) Als handwerklich hergestellte Waren werden Waren verstanden, die überwiegend von Hand oder nur unter Verwendung von ausschließlich durch Hand- oder Fußantrieb bedienten Maschinen oder Geräten hergestellt worden sind. Die Verwendung von maschinell erzeugten Rohmaterialien schließt grundsätzlich handwerklich hergestellte Waren von den nach österreichischem Recht eingeräumten Begünstigungen nicht aus.

Artikel 3

Der Handelsminister der Republik Indonesien wird jede Änderung bezüglich der im Artikel 1 genannten Dienststellen des Handelsministeriums dem Bundesminister für Finanzen der Republik Österreich bekanntgeben.

Artikel 4

Das Handelsministerium der Republik Indonesien leistet bei der Prüfung der Richtigkeit und Ordnungsmäßigkeit der Zeugnisse den österreichischen Behörden über deren Ersuchen Verwaltungshilfe.

Artikel 5

Dieses Abkommen tritt sechs Wochen nach Unterzeichnung in Kraft und wird auf die Dauer von zwei Jahren abgeschlossen. Seine Gültigkeit verlängert sich jeweils um ein weiteres Jahr, sofern sie nicht durch eine der Vertragsparteien sechs Monate vor Ablauf der Frist schriftlich auf diplomatischem Weg gekündigt wird.

GESCHEHEN in Wien, am 16. Dezember 1977 in zwei Urschriften in englischer Sprache.

Für den Bundesminister für Handel, Gewerbe und Industrie der Republik Österreich:

Dr. Rudolf Willenpart
Ministerialrat

Für den Bundesminister für Finanzen der Republik Österreich:

Dr. Ernst Palisek
Ministerialrat

Für den Handelsminister der Republik Indonesien:

Abdullah Kamil
Botschafter

Das Abkommen tritt gemäß seinem Art. 5 am 27. Jänner 1978 in Kraft.

Kreisky



BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Der **Bezugspreis** des Bundesgesetzblattes für die Republik Österreich beträgt vorbehaltlich allfälliger Preiserhöhungen infolge unvorhergesehener Steigerung der Herstellungskosten bis zu einem Jahresumfang von 2000 Seiten S 467,—, inklusive 8% Umsatzsteuer, für Inlands- und S 557,— für Auslandsabonnements. Für den Fall, daß dieser Umfang überschritten wird, bleibt für den Mehrumfang eine entsprechende Neuberechnung vorbehalten. Der Bezugspreis kann auch in zwei gleichen Teilbeträgen zum 1. Jänner und 1. Juli entrichtet werden.

Einzelne Stücke des Bundesgesetzblattes sind erhältlich gegen Entrichtung des Verkaufspreises von 85 g inklusive 8% Umsatzsteuer für das Blatt = 2 Seiten, jedoch mindestens S 4,30 inklusive 8% Umsatzsteuer für das Stück, im Verlag der Österreichischen Staatsdruckerei, 1037 Wien, Rennweg 12 a, Tel. 72 61 51—58/295 oder 327 Durchwahl, sowie bei der Manz'schen Verlags- und Universitätsbuchhandlung, 1010 Wien, Kohlmarkt 16, Tel. 63 17 85.

Bezugsanmeldungen werden von der Abonnementstelle des Verlages der Österreichischen Staatsdruckerei, 1037 Wien, Rennweg 12 a, Tel. 72 61 51—58/294 Durchwahl, entgegengenommen.

Als Bezugsanmeldung gilt auch die Überweisung des Bezugspreises oder seines ersten Teilbetrages auf das Postscheckkonto Wien Nr. 5780.002. Die Bezugsanmeldung gilt bis zu einem allfälligen schriftlichen Widerruf. Der Widerruf ist nur mit Wirkung für das Ende des Kalenderjahres möglich. Er muß, um wirksam zu sein, spätestens am 15. Dezember bei der Abonnementstelle des Verlages der Österreichischen Staatsdruckerei, 1037 Wien, Rennweg 12 a, einlangen.

Die **Zustellung** des Bundesgesetzblattes erfolgt erst nach Entrichtung des Bezugspreises. Die Bezieher werden, um keine Verzögerung in der Zustellung eintreten zu lassen, eingeladen, den Bezugspreis umgehend zu überweisen.

Ersätze für abgängige oder mangelhaft zugekommene Stücke des Bundesgesetzblattes sind binnen drei Monaten nach dem Erscheinen unmittelbar bei der Abonnementstelle des Verlages der Österreichischen Staatsdruckerei, 1037 Wien, Rennweg 12 a, Tel. 72 61 51—58/294 Durchwahl, anzufordern. Nach Ablauf dieses Zeitraumes werden Stücke des Bundesgesetzblattes ausnahmslos nur gegen Entrichtung des Verkaufspreises abgegeben.